

( N° 4 - IV )

| <b>CHAMBRE</b><br><b>des Représentants.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <b>KAMER</b><br><b>der Volksvertegenwoordigers</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>SÉANCE DU 25 MARS 1926.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <b>VERGADERING VAN 25 MAART 1926.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <b>Budget du Ministère de la Justice<br/>pour l'exercice 1926 <sup>(1)</sup>.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <b>Begroting van het Ministerie van<br/>Justitie voor het dienstjaar 1926 <sup>(1)</sup>.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <b>PROJET</b><br><b>TRANSMIS PAR LE SÉNAT <sup>(1)</sup>.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <b>ONTWERP</b><br><b>DOOR DEN SENAAT OVERGEMAAKT <sup>(1)</sup>.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <b>ARTICLE PREMIER.</b><br><br>Le Budget du Ministère de la Justice<br>pour l'exercice 1926 est fixé :<br><br>1° Pour les dépenses ordinaires, à la<br>somme de . . . fr. 128,676,822<br>2° Pour les dépenses<br>exceptionnelles, à la<br>somme de . . . fr. 35,206,241<br><br>Soit ensemble, à la<br>somme de . . . fr. 163,883,063<br>conformément au tableau ci-annexé.<br><br><b>ART. 2.</b><br><br>Le nombre des vicaires généraux du<br>diocèse de Liège est porté à trois.<br><br>Bruxelles, le 25 mars 1926.<br><br><i>Le Président du Sénat,</i> | <b>EERSTE ARTIKEL.</b><br><br>De Begroting van het Ministerie<br>van Justitie voor het dienstjaar 1926 is<br>vastgesteld :<br><br>1° Voor de gewone uitgaven, op de<br>som van . . . fr. 128,676,822<br>2° Voor de uitzonder-<br>lijke uitgaven, op de som<br>van . . . fr. 35,206,241<br><br>Te zamen, op de som<br>van . . . fr. 163,883,063<br>overeenkomstig de hierbij gevoegde<br>tabel.<br><br><b>ART. 2.</b><br><br>Het aantal vicarissen-generaal van het<br>bisdom Luik is tot drie opgevoerd.<br><br>Brussel, den 25 <sup>e</sup> Maart 1926.<br><br><i>De Voorzitter van den Senaat,</i> |
| <b>C<sup>te</sup> T' KINT DE ROODENBEKE.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <i>Les Secrétaires,</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <i>De Secretarissen,</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <b>J. VAN ROOSBROECK.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <b>DUBOST.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |

<sup>(1)</sup> Voir :*Documents du Sénat :*

Budget, n° 3 - IV.

Rapport, n° 62.

Amendements, n°s 78, 81 et 85.

*Annales du Sénat :*Séances des 4, 9, 10, 17, 23, 24 et  
25 mars 1926.<sup>(1)</sup> Zie :*Gedrukte stukken van den Senaat :*

Begroting, n° 3 - IV.

Verslag, n° 62.

Amendementen, n°s 78, 81 en 85.

*Handelingen van den Senaat :*Vergaderingen van 4, 9, 10, 17, 23, 24  
en 25 Maart 1926.

## ARTICLES DU TABLEAU.

### Modifications adoptées par le Sénat.

#### Première section. — Dépenses ordinaires.

#### CHAPITRE III.

##### JUSTICE MILITAIRE.

##### ART. 18.

Conseils de guerre. — Matériel . .  
. . . . . fr. 70,500 »

#### CHAPITRE IX.

##### OFFICE DE LA PROTECTION DE L'ENFANCE.

##### Institutions publiques de l'État.

##### ART. 44.

Entretien et éducation des enfants confiés par le Ministre de la Justice ou l'autorité judiciaire à des personnes ou à des sociétés ou institutions de charité ou d'enseignement publiques ou privées. (Exceptionnellement dépenses des exercices antérieurs.) fr. 6.520,000 »

(Ces dépenses pourront s'effectuer au moyen d'avances de fonds excédant 20,000 francs par juridiction et dont l'emploi sera justifié dans un délai de trois mois). — Les sommes dues à des particuliers du chef d'entretien et d'éducation des mineurs qui leur sont confiés en vertu de la loi sur la protection de l'enfance, peuvent être liquidées sur états approuvés par les Juges des enfants, les Procureurs du Roi et les Procureurs généraux, en ce qui concerne les mineurs relevant de leur juridiction.

## ARTIKELLEN VAN DE TABEL

### Wijzigingen door den Senaat aangenomen.

#### Eerste Sectie. — Gewone uitgaven.

#### HOOFDSTUK III.

##### KRIJGSGERECHT.

##### ART. 18.

Krijgsraden. — Materieel . . . .  
. . . . . fr. 70,500 »

#### HOOFDSTUK IX.

##### DIENST VOOR KINDERBESCHERMING.

##### Openbare instellingen van den Staat.

##### ART. 44.

Onderhoud en opvoeding van de kinderen, door den Minister van Justitie of door de rechterlijke overheid toevertrouwd aan privaatspersonen of aan openbare of private maatschappijen of instellingen van liefdadigheid of van onderwijs. (Uitzonderlijk uitgaven van vroegere dienstjaren.) fr. 6,520,000 »

(Deze uitgaven zullen mogen gedaan worden door middel van voorschotten, die 20,000 frank per rechtsmacht overtreffen en waarvan verbruik zal verrechtvaardigd worden binnen een tijdperk van drie maanden.) — De sommen aan particulieren verschuldigd, uit hoofde van onderhoud en opvoeding der minderjarigen die hun krachtens de wet op de kinderbescherming worden toevertrouwd, mogen verevend worden op staten goedgekeurd door de Kinderrechters, de Procureurs des Konings en de Procureurs-Generaal, voor wat de minderjarigen betreft die onder hunne rechtsmacht geplaatst zijn.

## ART. 46.

Subsides à des œuvres de patronage des condamnés libérés et des vagabonds et à des œuvres de protection des mineurs. — Subsides aux magistrats pour l'application de la loi du 15 mai 1912. — Subsides à des homes de réadaptation ou semi-liberté. — Fournitures diverses à l'Office de la Protection de l'Enfance . . . . . fr. 450,000 »

Les subsides aux magistrats pour l'application de la loi du 15 mai 1912 sont accordés par arrêtés ministériels. Justification de l'emploi de ces subsides sera fournie au Ministre de la Justice.

## ART. 47.

École de service social . . . . . fr. 420,000 »

## ART. 49.

Commission de contrôle des films cinématographiques. — Dépenses d'ordre matériel, installations, mobilier, etc. . . . . fr. 25,000 »

## ART. 46.

Toelagen aan de werken voor bescherming van de in vrijheid gestelde veroordeelden en vagabonden en aan de werken voor bescherming der minderjarigen. — Toelagen aan de magistraten voor de toepassing der wet van 15 Mei 1912. — Toelagen aan tehuizen voor wederaanpassing of beperkte vrijheid. — Verschillende leveringen aan den Dienst voor Kinderbescherming. . . . . fr. 450,000 »

De toelagen aan de magistraten voor de toepassing der wet van 15 Mei 1912 worden bij ministerieel besluit verleend. Rechtvaardiging van het aanwenden dezer toelagen zal aan den Minister van Justitie overgelegd worden.

## ART. 47.

Scholen voor maatschappelijken dienst . . . . . fr. 420,000 »

## ART. 49.

Commissie van toezicht op de bioscoopfilms. — Uitgaven van materieel, inrichting, mobilair, enz. . . . . fr. 25,000 »

